

ВІТАЄМО УКРАЇНСЬКУ БОЛГАРИСТКУ ОЛЕНУ РОМАНІВНУ ЧМИР!

Ольга Сорока

Олена Романівна Чмир – znana українська болгаристка, автор понад 50 наукових праць, досліджень, навчально-методичних видань у галузі болгаристики, історії славистики, лексикології. Разом з І. А. Стояновим уклала перший в історії лексикографії «Болгарсько-український словник». Значну увагу приділяє питанням функціонування болгарської мови в Україні: опублікувала низку статей, підготувала навчальний посібник «Българска читанка» (1988).

О. Р. Чмир закінчила слов'янське відділення Київського національного університету імені Т.Г. Шевченка за спеціальністю «Болгарська мова та література» (1979 р.), аспірантуру при відділі загального і слов'янського мовознавства Інституту мовознавства АН України. Після закінчення університету працювала в Інституті мовознавства ім. О. О. Потебні, з 1996 року працює на кафедрі слов'янської філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. У 2005 захистила дисертаційне дослідження на тему «Лексика права у старослов'янській та давньоруській мовах: семантична мотивованість, шляхи концептуалізації».

Основні напрями наукової роботи – порівняльна слов'янська лексикологія, перекладна лексикографія, історія славистики. Викладає ключові славистичні дисципліни: вступ до слов'янської філології, історію болгарської мови, історичну граматику болгарської мови, нормативну граматику, спецкурси з теорії і практики перекладу, розмовної мови тощо.

Багато українських болгаристів, виросло та реалізувалося у галузі славистики та болгаристики, захистило дисертації за підтримки та допомоги доцента О. Р. Чмир.

У квітні 2012 року Олена Романівна відсвяткувала ювілей!

Усі болгарські колеги україністи та славісти щиро вітають її зі святом!